

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

14 FÉVRIER 2013

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, fait à Bruxelles le 6 juin 2012

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux	9
Avant-projet de loi	10
Avis du Conseil d'État	11

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2012-2013

14 FEBRUARI 2013

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, gedaan te Brussel op 6 juni 2012

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie	9
Voorontwerp van wet	10
Advies van de Raad van State	11

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent exposé des motifs concerne le Protocole modifiant la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux (ci-après « le Protocole »).

1. GENÈSE

1.1. Historique

Le Traité instituant l'Union économique Benelux a été conclu le 3 février 1958. Ce Traité a fixé le cadre dans lequel les pays du Benelux pouvaient harmoniser leurs économies nationales en vue de la mise en place d'une Union économique Benelux (ci-après « UEB »).

Le 17 juin 2008, un nouveau Traité Benelux a été signé, consacrant le changement de dénomination d'Union économique Benelux en Union Benelux. Ce nouveau nom symbolise le glissement d'une coopération purement économique, largement rattrapée par le droit européen, vers une coopération plus dynamique dans divers domaines d'action politique.

Après que la Belgique a ratifié le nouveau Traité le 30 novembre 2011, celui-ci est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Au cours des négociations, il a été décidé de conclure une Convention-cadre assortie d'une Déclaration qui doit permettre de poursuivre la concrétisation de certains articles du Traité.

L'Article 22, alinéa 2, du nouveau Traité oblige les Parties contractantes à régler par voie d'accord un certain nombre de modalités budgétaires.

Dans l'attente du résultat de la révision de la clé de répartition demandée par la Belgique, il a été inscrit dans la Déclaration que le budget resterait provisoirement régi par la précédente Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité UEB de 1958.

La clé de répartition des contributions des États membres au budget Benelux aux termes de ladite Convention et sur la base des données démographiques de l'époque est fixée comme suit :

Belgique : 48,50 %

Pays-Bas : 48,50 %

Luxembourg : 3,00 %

MEMORIE VAN TOELICHTING

Deze memorie omvat toelichting bij het Protocol tot wijziging van de overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie (hierna « het protocol »).

1. TOTSTANDKOMING

1.1. Historiek

Het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie werd op 3 februari 1958 gesloten en voorzag het kader waarbinnen de Benelux-landen konden overgaan tot een afstemming van de nationale economieën met het oog op de totstandkoming van een Benelux Economische Unie (hierna « BEU »).

Op 17 juni 2008 werd een vernieuwd Benelux Verdrag ondertekend waarbij de benaming werd veranderd van Benelux Economische Unie naar Benelux Unie. Deze nieuwe naam symboliseert de verschuiving van een louter economische samenwerking, die grotendeels door het Europees recht is achterhaald, naar een dynamischere samenwerking op diverse beleidsdomeinen.

Nadat België op 30 november 2011 het had geratificeerd, trad het nieuwe Verdrag in werking op 1 januari 2012.

Tijdens de onderhandelingen werd geopteerd voor het sluiten van een Kaderverdrag met een bijhorende Verklaring, waarbij bepaalde verdragsartikelen verder concreet worden ingevuld.

Artikel 22, tweede lid, van het vernieuwd Verdrag bepaalt dat de Verdragspartijen worden verplicht om een aantal modaliteiten van de begroting bij overeenkomst te regelen.

In afwachting van het resultaat van een door België gevraagde herziening van de verdeelsleutel werd in de Verklaring opgenomen dat de begroting voorlopig verder zal worden beheerst door de vroegere Overeenkomst van 14 januari 1964, die was gesloten ter uitvoering van art. 37, lid 2 van het BEU verdrag van 1958.

De verdeelsleutel van de bijdragen van de lidstaten aan de Benelux begroting werd bij deze Overeenkomst en op basis van de toenmalige bevolkingsaantallen als volgt vastgesteld :

België : 48,50 %

Nederland : 48,50 %

Luxemburg : 3,00 %

La demande de révision de la clé de répartition de la Belgique a débouché, après de longues négociations, sur l'élaboration du Protocole examiné ici.

1.2. Négociations

Lors des négociations sur le Traité Benelux, la Belgique a exprimé le souhait de réviser la clé de répartition du budget Benelux.

Les Pays-Bas ont alors insisté pour que la Belgique puisse conclure un accord de siège avec le Benelux, contenant des dispositions fiscales jugées utiles par les Pays-Bas, qui permettrait de rendre le travail au secrétariat général (SG) du Benelux plus attrayant pour les Néerlandais et les Luxembourgeois (l'effectif en personnel auprès du secrétariat général du Benelux était le suivant : quarante-neuf Belges, trois Néerlandais, zéro Luxembourgeois).

Ce point a fait l'objet d'une note du 9 avril 2008.

Après la signature du nouveau Traité le 17 juin 2008, la Belgique a proposé en octobre 2008 la nouvelle clé de répartition suivante avec une combinaison 50/50 sur la base du produit intérieur brut (PIB) et de la clé de répartition appliquée à l'Organisation mondiale de la santé :

Belgique : 38,97 %

Pays-Bas : 56,33 %

Luxembourg : 4,70 %

En vue de la négociation, le Comité de ministres Benelux du 8 décembre 2008 a créé deux groupes de travail *ad hoc*, un groupe de travail relatif au régime pécuniaire des fonctionnaires du Benelux et un groupe de travail relatif à la clé de répartition.

Après un certain nombre de réunions des groupes de travail *ad hoc*, il a été convenu, lors du Comité de ministres du 8 décembre 2009, dans le cadre d'un «*package deal*», que le SG du Benelux rédigerait une proposition de nouveau régime pécuniaire pour ses fonctionnaires, que l'Accord de siège serait négocié dans un deuxième temps et que ce n'est qu'ensuite que la clé de répartition serait réexaminée.

Après le Luxembourg, le 7 mai 2009, le Parlement néerlandais a approuvé à son tour le nouveau Traité Benelux, le 9 février 2010. Les deux pays ont insisté par ailleurs pour que la Belgique procède à la ratification (approbation par sept parlements).

Le 9 juillet 2010, le Conseil fédéral des ministres a approuvé le nouveau Traité, ce qui a permis de donner le coup d'envoi à la procédure d'approbation parlementaire; il a également pris acte du souhait exprimé au cours des négociations de réviser la clé de

De door België gevraagde herziening van deze verdeelsleutel heeft, na lange onderhandelingen, geleid tot het huidige Protocol.

1.2. Onderhandelingen

Tijdens de onderhandelingen over het vernieuwde Benelux Verdrag, uitte België de wens om de verdeelsleutel van de Benelux begroting te herzien.

Nederland bedong hierop dat België tot een Zetelakkoord zou komen met Benelux, met daarin de door Nederland noodzakelijk geachte fiscale voorzieningen, waardoor het aantrekkelijker zou worden voor Nederlanders en Luxemburgers om te werken voor het Benelux secretariaat-generaal (SG) (de personeelsbezetting bij het secretariaat-generaal van Benelux was op dat moment als volgt : negenenveertig Belgen, drie Nederlanders en nul Luxemburgers).

Dit werd vastgelegd in een afsprakennota van 9 april 2008.

Na de ondertekening van het vernieuwd Verdrag op 17 juni 2008 stelde België in oktober 2008 volgende nieuwe verdeelsleutel voor met een 50/50 combinatie volgens Bruto Binnenlands Product (BBP) en volgens de verdeelsleutel toegepast in de Wereldhandelsorganisatie :

België : 38,97 %

Nederland : 56,33 %

Luxemburg : 4,70 %

Het Benelux Comité van ministers van 8 december 2008 richtte met het oog op de onderhandelingen hierover twee *ad hoc* werkgroepen op, één over het pecuniair stelsel van de Benelux ambtenaren en één over de verdeelsleutel.

Na een aantal vergaderingen van de *ad hoc* werkgroepen werd op het Comité van ministers van 8 december 2009 in een «*package deal*» afgesproken dat SG Benelux een voorstel zou uitwerken voor een nieuw pecuniair systeem voor haar ambtenaren, dat nadien het Zetelakkoord zou worden onderhandeld en dat pas daarna de verdeelsleutel zou worden herbekeken.

Na Luxemburg op 7 mei 2009 had ook het Nederlandse Parlement op 9 februari 2010 het vernieuwde Benelux Verdrag goedgekeurd. Beide landen drongen ook aan op een Belgische ratificatie (zeven parlementen dienden goed te keuren).

Op 9 juli 2010 keurde de Federale Ministerraad het vernieuwd Verdrag goed zodat de parlementaire goedkeuringsprocedure kon worden gestart en nam hij akte van de tijdens de onderhandelingen geuite wens om de verdeelsleutel van het Benelux-budget te herzien. De

répartition du budget Benelux. Le Conseil des ministres a soutenu la position selon laquelle le dépôt de l'instrument belge de ratification n'aurait lieu qu'après les négociations sur cette clé de répartition.

La Chambre des représentants et le Sénat ont ensuite approuvé le traité à l'unanimité, en date du 12 et du 28 octobre 2010.

Tous les parlements des entités fédérées ont eux aussi approuvé le nouveau traité à l'unanimité, également en 2010.

Au Comité de ministres Benelux du 13 décembre 2010, le ministre belge des Affaires étrangères a confirmé que le dépôt de l'instrument de ratification par le gouvernement belge était toutefois lié au paquet global incluant accord de siège et clé de répartition.

En ce qui concerne l'Accord de siège, des négociations bilatérales ont été menées en novembre 2010 entre le SG du Benelux et le Comité interministériel (belge) pour la Politique de siège (CIPS).

Pour les Pays-Bas et le Luxembourg, qui n'ont pas participé directement à ces négociations, l'accord de siège devait contenir les dispositions *ad hoc* par lesquelles la Belgique exonère les membres du personnel du SG Benelux de l'impôt belge sur les revenus, par analogie avec les fonctionnaires d'autres organisations internationales.

Initialement, la Belgique ne voulait pas donner suite à la demande des Pays-Bas et du Luxembourg de mise en place d'un système d'imposition interne via l'accord de siège, mais souhaitait une convention fiscale séparée.

Les Pays-Bas et le Luxembourg refusaient cette convention fiscale séparée entre les trois pays et ne voulaient pas d'une modification du Protocole sur les privilèges et immunités, sous peine de devoir soumettre une nouvelle fois le nouveau Traité Benelux à l'approbation parlementaire, ce qui créerait un précédent.

Du fait qu'aucune solution n'avait été trouvée et afin de permettre malgré tout la ratification par la Belgique, la présidence néerlandaise du Benelux a proposé en avril 2011 un «*package deal*» comprenant :

- un accord sur un nouveau régime de conditions de travail du personnel du secrétariat général du Benelux, sans adaptation du Protocole sur les privilèges et immunités;

- le paragraphe d'un accord de siège entre la Belgique et le Benelux;

- un accord sur une rotation des fonctions au sein du Collège des secrétaires généraux du Benelux;

Ministerraad steunde de afspraak dat de neerlegging van het Belgische ratificatie-instrument pas na de onderhandelingen over deze verdeelsleutel zou gebeuren.

De Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat keurden dan op 12 en 28 oktober 2010 het Verdrag unaniem goed.

Ook al de Parlementen van de gefedereerde entiteiten keurden het vernieuwd Verdrag nog in 2010 unaniem goed.

In het Benelux Comité van ministers van 13 december 2010 bevestigde de Belgische minister van Buitenlandse Zaken dat het neerleggen van de ratificatieakte door de Belgische regering wel werd gekoppeld aan het hele pakket met betrekking tot zetelakkoord en verdeelsleutel.

Aangaande het Zetelakkoord werden vanaf november 2010 bilaterale onderhandelingen gevoerd tussen SG Benelux en het BE Interministerieel Comité voor Zetelbeleid (ICZ).

Voor Nederland en Luxemburg, die niet rechtstreeks aan deze onderhandelingen deelnamen diende het zetelakkoord de nodige bepalingen te bevatten waarbij België aan de personeelsleden van het Benelux Secretariaat-generaal vrijstelling verleent van Belgische inkomstenbelasting, naar analogie met de ambtenaren van andere internationale organisaties.

België wilde hierbij aanvankelijk niet ingaan op de vraag van Nederland en Luxemburg om de invoering van deze interne belasting in te voeren via het zetelakkoord., maar vroeg een apart fiscaal Verdrag

Nederland en Luxemburg weigerden dit apart fiscaal Verdrag tussen de drie landen en wilden geen aanpassing van het Protocol over Voorrechten en Immuniteten, omdat anders het nieuw Benelux Verdrag bij hen opnieuw ter parlementaire goedkeuring diende te worden voorgelegd en dit een precedent zou betekenen.

Omdat er geen oplossing kwam en om de Belgische ratificatie toch mogelijk te maken stelde het Nederlands Benelux voorzitterschap in april 2011 dan volgende «*package deal*» voor :

- een akkoord over een nieuw stelsel van arbeidsvoorwaarden voor het personeel van het Benelux SG, zonder aanpassing van het Protocol inzake voorrechten en immuniteten;

- de parafering van een zetelakkoord tussen België en de Benelux;

- een afspraak over een rotatie van de functies binnen het Benelux College van secretarissen-generaal;

— un accord entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas sur l'adaptation de la clé de répartition de la manière suivante :

- Belgique : de 48,50 pourcent à 41,00 pourcent;
- Pays-Bas : de 48,50 pourcent à 53,00 pourcent;
- Luxembourg : de 3,00 pourcent à 6,00 pourcent;

— le dépôt de l'instrument de ratification par la Belgique.

À la veille du Conseil Benelux du 4 juillet 2011, le ministre belge des Finances a donné son accord de principe pour que l'introduction d'un impôt Benelux interne soit malgré tout réglée via l'accord de siège. De ce fait, un accord global a alors pu être obtenu sur le «*package deal*». Le Conseil a aussi marqué son accord sur la demande du Luxembourg de compenser le doublement de sa contribution par le transfert du siège et du greffe de la Cour de Justice Benelux de Bruxelles à Luxembourg. Il a été convenu que ce transfert aurait lieu dans la pratique lorsque le nombre d'affaires (cinq actuellement sur base annuelle) augmenterait suite à l'élargissement des compétences et qu'il serait possible de développer un greffe à part entière.

Pour le personnel du Benelux, de nouvelles conditions de travail ont été élaborées qui ont été intégrées dans un nouveau statut et dans les règlements connexes.

Après avis favorable de l'Inspection des Finances sur le nouvel accord de siège incluant donc l'impôt interne Benelux, le ministre des Finances a explicitement donné son accord au dépôt de l'acte de ratification de la Belgique. Le dépôt a eu lieu le 30 novembre 2011, afin que le nouveau traité Benelux puisse entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Lors du Comité de ministres du 8 décembre 2011, le «*package deal*» comportant la nouvelle clé de répartition a été confirmé officiellement et les projets de règlement ont été approuvés. La Belgique a uniquement formulé une réserve au niveau du règlement fiscal qui détermine les barèmes fiscaux pour l'impôt interne Benelux mais cette réserve a été abrogée le 20 janvier 2012, après que le SG du Benelux eut marqué son accord sur une proposition alternative belge du ministre des Finances.

L'accord de siège a été signé le 3 février 2012.

Le Protocole sur la nouvelle clé de répartition examiné ici, sur lequel le gouvernement néerlandais devait d'abord marquer son accord formel, a été signé le 6 juin 2012. Ce Protocole a un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2012.

— een akkoord tussen België, Luxemburg en Nederland over de hiernavolgende aanpassing van de verdeelsleutel :

- België : van 48,50 % naar 41,00 %;
- Nederland : van 48,50 % naar 53,00 %;
- Luxemburg : van 3,00 % naar 6,00 %;

— de neerlegging van het ratificatie-instrument door België.

Aan de vooravond van een *ad hoc* Benelux Raad van 4 juli 2011 gaf de Belgische minister van Financiën dan toch zijn principiële goedkeuring om de invoering van een interne Benelux belasting via het zetelakkoord te regelen. Rekening houdend hiermede werd dan een globaal akkoord bereikt over de «*package deal*». De Raad stemde ook in met de vraag van Luxemburg om de verdubbeling van hun bijdrage te compenseren door de overplaatsing van de zetel en de griffie van het Benelux Gerechtshof van Brussel naar Luxemburg. Er werd afgesproken dat dit in praktijk zal gebeuren als het aantal zaken (thans een vijftal op jaarbasis) toeneemt na de uitbreiding van de bevoegdheden en er een volwaardige griffie kan worden uitgebouwd.

Er werd voor de Benelux personeelsleden een nieuw stelsel van arbeidsvoorwaarden uitgewerkt, die opgenomen werden in een nieuw Statuut en in de bijhorende reglementen

Na een gunstig advies van de Inspectie van Financiën over het nieuw zetelakkoord, waarbij dus de interne Benelux belasting toch werd opgenomen gaf de minister van Financiën zijn uitdrukkelijk akkoord voor de neerlegging door Buitenlandse Zaken van de Belgische ratificatieakte. Dit gebeurde op 30 november 2011, zodat het nieuw Benelux Verdrag in werking kon treden op 1 januari 2012.

Op het Comité van ministers van 8 december 2011 werd de «*package deal*» met de nieuwe verdeelsleutel officieel bevestigd en werden de ontwerpreglementen goedgekeurd. België maakte enkel nog voorbehoud bij het fiscaal reglement, dat voor de interne Benelux belasting de belastingschalen bepaalt maar dit voorbehoud werd opgeheven op 20 januari 2012, nadat SG Benelux zijn akkoord had gegeven aan een alternatief Belgisch voorstel van de minister van Financiën.

Het Zetelakkoord werd ondertekend op 3 februari 2012.

Het huidig Protocol over de nieuwe verdeelsleutel, waaraan de Nederlandse regering eerst nog haar formeel akkoord diende te geven, werd ondertekend op 6 juni 2012. Dit Protocol heeft terugwerkende kracht tot 1 januari 2012.

1.3. Ratification

Lors de sa réunion du 17 juillet 2012, le Groupe de travail Traités mixtes, organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), a pris acte du caractère non mixte de ce Protocole, dont les implications concernent le seul budget fédéral, les compétences des communautés et des régions n'entrant nullement en ligne de compte.

En raison du caractère non mixte du nouveau Protocole, sa ratification par la Belgique peut avoir lieu dès que la Chambre des représentants et le Sénat auront donné leur assentiment.

L'inspecteur général des Finances accrédité auprès du service public fédéral (SPF) Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement a émis un avis favorable le 8 août 2012. Le ministre du Budget a marqué son accord le 18 octobre 2012.

2. CONTENU DU PROTOCOLE

3.1. Généralités

Le Protocole prévoit une diminution de la contribution de la Belgique au budget annuel du Benelux. Le Protocole modifie en effet la clé de répartition pour le budget Benelux de la manière suivante :

- Belgique : de 48,50 % à 41,00 %;
- Pays-Bas : de 48,50 % à 53,00 %;
- Luxembourg : de 3,00 % à 6,00 %.

Dans l'attente de l'assentiment parlementaire, l'ancienne clé de répartition de 1964 utilisée jusqu'à présent reste d'application aux paiements dus pour cette année, jusqu'à ce que la procédure parlementaire soit achevée.

Dès que l'assentiment sera intervenu, le Protocole aura un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2012 et le trop-perçu au niveau de la contribution belge pourra être déduit du décompte des prochains trimestres.

3.2. Commentaire article par article

Article 1^{er}

L'article 1^{er} modifie l'Article 19 de la Convention du 14 janvier 1964.

La clé de répartition est adaptée de la manière suivante :

- Belgique : de 48,50 % à 41,00 %;
- Pays-Bas : de 48,50 % à 53,00 %;
- Luxembourg : de 3,00 % à 6,00 %.

1.3. Bekrachtiging

De Werkgroep « Gemengde Verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), nam op zijn vergadering van 17 juli 2012 akte van het niet-gemengde karakter van dit Protocol, aangezien het enkel implicaties heeft voor de federale begroting, zonder aan de bevoegdheden te raken van de Gemeenschappen en Gewesten.

Door het niet-gemengde karakter kan de bekrachtiging van het nieuwe Protocol door België al gebeuren na de goedkeuring van het Protocol door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De inspecteur-generaal der Financiën aangesteld bij de federale overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking bracht terzake een gunstig advies uit op 8 augustus 2012. De minister van Begroting deelde zijn akkoord mee met het voorontwerp van wet op 18 oktober 2012.

2. INHOUD VAN HET PROTOCOL

3.1. Algemeen

Het Protocol houdt een vermindering in van de Belgische bijdrage in de jaarlijkse begroting van de Benelux. Het protocol wijzigt namelijk de verdeelsleutel voor de Benelux begroting als volgt :

- België : van 48,50 % naar 41,00 %;
- Nederland : van 48,50 % naar 53,00 %;
- Luxemburg : van 3,00 % naar 6,00 %.

In afwachting van de parlementaire goedkeuring is de oude verdeelsleutel van 1964 nog van kracht op betalingen die dit jaar zullen plaatsvinden en dit totdat de parlementaire goedkeuring zal zijn afgerond.

Na deze goedkeuring zal het Protocol een terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 2012 en zal het verschil in de Belgische bijdrage kunnen verrekenend worden bij de afrekening voor de volgende te betalen kwartalen.

3.2. Artikelgewijze commentaar

Artikel 1

Artikel 1 wijzigt artikel 19 van de Overeenkomst van 14 januari 1964.

De verdeelsleutel wordt als volgt aangepast :

- België : van 48,50 % naar 41,00 %;
- Nederland : van 48,50 % naar 53,00 %;
- Luxemburg : van 3,00 % naar 6,00 %.

Concrètement, pour le budget 2012, arrêté au 8 décembre 2011 au montant de 7 956 800 euros, cela signifie que la contribution belge pourrait être ramenée de 3 859 048 euros (48,50 %) à 3 262 288 euros (41 %), soit une différence de 596 760 euros.

Article 2

La nouvelle clé de répartition sera ratifiée et les instruments de ratification seront déposés auprès du secrétaire général de l'Union Benelux qui informera les autres Hautes Parties Contractantes de la réception des instruments de ratification.

La nouvelle clé de répartition entrera en vigueur, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2012, le premier jour du deuxième mois qui suivra le dépôt du troisième instrument de ratification. Le secrétaire général communiquera aux Hautes Parties Contractantes la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

*Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDEERS.

Le ministre du Budget,

Olivier CHASTEL.

Praktisch betekent dit voor de begroting 2012, die op 8 december 2011 werd vastgesteld op een bedrag van 7 956 800,00 euro dat de Belgische bijdrage daarin zou kunnen verminderd worden van 3 859 048 euro (48,50 %) tot 3 262 288 euro (41 %), wat neerkomt op een verschil van 596 760 euro.

Artikel 2

De nieuwe verdeelsleutel zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Benelux Unie, die de andere Hoge Verdragsluitende Partijen van de ontvangst van de akten in kennis stelt.

De nieuwe verdeelsleutel treedt met terugwerkende kracht tot 1 januari 2012 in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de neerlegging van de derde akte van bekrachtiging. De secretaris-generaal deelt de Hoge Verdragsluitende Partijen de datum van de inwerkingtreding mede.

*De vice-eersteminister
en minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDEERS.

De minister van Begroting,

Olivier CHASTEL.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et Notre ministre du Budget sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, fait à Bruxelles le 6 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDEERS.

Le ministre du Budget,

Olivier CHASTEL.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Begroting zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, gedaan te Brussel op 6 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister
en minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDEERS.

De minister van Begroting,

Olivier CHASTEL.

PROTOCOLE

portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux.

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE,

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

et

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS,

CONSIDÉRANT que l'octroi des avances nécessaires à l'Union Benelux se fonde sur la Convention conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité du 3 février 1958 instituant l'Union économique Benelux (ci-après : la Convention);

CONSIDÉRANT que les Hautes Parties contractantes ont décidé de modifier la répartition entre elles du solde négatif entre les dépenses et les recettes de l'Union Benelux à partir du 1^{er} janvier 2012, date de l'entrée en vigueur du Traité du 17 Juin 2008 portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux signé le 3 février 1958, ce qui requiert la modification de la Convention;

SONT CONVENUS de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}

La partie suivante de l'article 19 :

« Belgique	48,5 pour cent
Luxembourg	3 pour cent
Pays-Bas	48,5 pour cent »

est modifiée comme suit :

« Belgique	41 pour cent
Luxembourg	6 pour cent
Pays-Bas	53 pour cent ».

ARTICLE II

1. Le Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union Benelux, qui informera les autres Hautes Parties contractantes de la réception de ces instruments.

2. Avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2012, il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt du troisième instrument de ratification. Le Secrétaire général informera les Hautes Parties contractantes de la date d'entrée en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

FAIT à Bruxelles, le 6 juin 2012, en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

PROTOCOL

tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REGERING VAN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG

en

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

OVERWEGENDE dat de Overeenkomst ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie van 3 februari 1958 (hierna : de Overeenkomst) de basis vormt voor de toekenning van de noodzakelijke voorschotten aan de Benelux Unie;

OVERWEGENDE dat de Hoge Verdragsluitende Partijen hebben besloten tot wijziging van de verdeling tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen van het nadelig saldo tussen uitgaven en ontvangsten van de Benelux Unie met ingang van 1 januari 2012, datum van inwerkingtreding van het Verdrag tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie van 17 juni 2008, en dat dat noodzaakt tot wijziging van de Overeenkomst;

ZIJN het volgende OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL I

In artikel 19 wordt het zinsdeel :

« België	48,5 percent
Luxemburg	3 percent
Nederland	48,5 percent »

vervangen door :

« België	41 percent
Luxemburg	6 percent
Nederland	53 percent ».

ARTIKEL II

1. Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Benelux Unie, die de andere Hoge Verdragsluitende Partijen van de ontvangst van de akten in kennis stelt.

2. Het treedt met terugwerkende kracht tot 1 januari 2012 in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de neerlegging van de derde akte van bekrachtiging. De Secretaris-generaal deelt de Hoge Verdragsluitende Partijen de datum van de inwerkingtreding mede.

TEN BLIJKE WAARVAN de Gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend en voorzien van hun zegel.

GEDAAN te Brussel, op 6 juni 2012, in drievoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, fait à Bruxelles le 6 juin 2012.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, fait à Bruxelles le 6 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, gedaan te Brussel op 6 juni 2012.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, gedaan te Brussel op 6 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52.639/4
DU 14 JANVIER 2013

Le 21 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention du 14 janvier 1964 conclue en exécution de l'article 37, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, fait à Bruxelles le 6 juin 2012».

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 14 janvier 2013. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, Yves De Cordt et Christian Behrendt, assessseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Wanda Vogel, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 14 janvier 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

Le greffier,

C. GIGOT.

Le président,

P. LIÉNARDY.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 52.639/4
VAN 14 JANUARI 2013

Op 21 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst van 14 januari 1964 ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, gedaan te Brussel, op 6 juni 2012».

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 14 januari 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Yves De Cordt en Christian Behrendt, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wanda Vogel, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 januari 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De griffier,

C. GIGOT.

De voorzitter,

P. LIÉNARDY.